



GEMEINDE TOBLACH

Autonome Provinz Bozen-Südtirol

COMUNE DI DOBBIACO

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Verordnung über die Verwaltung der Fundgegenstände

Regolamento per la gestione degli oggetti trovati

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 50/R vom 29.11.2023
Approvato con delibera del consiglio comunale n. 50/R del 29/11/2023



INHALTSVERZEICHNIS

INDICE

KAPITEL I

Allgemeine Bestimmungen

- Art. 1 Gegenstand der Verordnung
- Art. 2 Anwendungsbereich

KAPITEL II

Entgegennahme der Fundgegenstände

- Art. 3 Entgegennahme und Registrierung
- Art. 4 Zugang zu den Fundgegenständen
- Art. 5 Aufbewahrung von Wertsachen und Bargeld
- Art. 6 Abgabe von verderblichen, giftigen oder verdächtigen Fundgegenständen
- Art. 7 Veröffentlichung des Fundes
- Art. 8 Zutrittsverbot für die Öffentlichkeit/Einholung von Auskünften

KAPITEL III

Rückerstattung der Fundgegenstände

- Art. 9 Rückerstattung an den Eigentümer
- Art. 10 Rückerstattung von Ausweispapieren oder Sachen, deren Eigentümer/in ermittelt werden kann
- Art. 11 Finderlohn
- Art. 12 Erwerb des Eigentums durch den Finder / die Finderin
- Art. 13 Besondere Fälle der Rückerstattung
- Art. 14 Kosten
- Art. 15 Schätzung der Fundsachen

KAPITEL IV

Nichtabholung der Fundgegenstände

- Art. 16 Erwerb des Eigentums durch die Gemeindeverwaltung
- Art. 17 Überlassung von Fundgegenständen für

CAPITOLO I

Disposizioni generali

- Art. 1 Oggetto del regolamento
- Art. 2 Ambito d'applicazione

CAPITOLO II

Accettazione degli oggetti trovati

- Art. 3 Accettazione e registrazione
- Art. 4 Presa visione degli oggetti trovati
- Art. 5 Custodia di oggetti di valore e denaro
- Art. 6 Consegna di oggetti deperibili, nocivi o sospetti
- Art. 7 Pubblicità del ritrovamento
- Art. 8 Divieto d'accesso al pubblico/richiesta informazioni

CAPITOLO III

Restituzione degli oggetti trovati

- Art. 9 Restituzione al proprietario
- Art. 10 Restituzione di documenti di riconoscimento ed oggetti riconducibili al proprietario
- Art. 11 Premio al ritrovatore
- Art. 12 Acquisto della proprietà da parte del ritrovatore
- Art. 13 Casi particolari di restituzione
- Art. 14 Spese
- Art. 15 Stima degli oggetti

CAPITOLO IV

Mancato ritiro degli oggetti trovati

- Art. 16 Acquisto della proprietà da parte dell'amministrazione comunale
- Art. 17 Consegna degli oggetti trovati per scopi benefici



wohltätige Zwecke

Art. 18 Verschrottung der unbrauchbaren oder in einem schlechten Zustand befindlichen Fundgegenstände

Art. 19 Schätzung und Verkauf von wertvollen Fundgegenständen

KAPITEL V

Abschließende Bestimmungen

Art. 20 Abänderungen der Verordnung

Art. 21 Unvereinbare Bestimmungen

Art. 18 Rottamazione degli oggetti trovati in cattivo stato o ritenuti inutili

Art. 19 Stima e vendita degli oggetti di valore

CAPITOLO V

Disposizioni finali

Art. 20 Variazioni del regolamento

Art. 21 Disposizioni incompatibili

**KAPITEL I****Allgemeine Bestimmungen****Art. 1****Gegenstand der Verordnung**

1. Diese Verordnung regelt die Aufgaben, die das Zivilgesetzbuch dem Bürgermeister im Bereich der Fundgegenstände zuschreibt, die von Dritten auf dem Gemeindegebiet von Toblach unter welchen Umständen auch immer verloren bzw. gefunden werden.
2. Im Sinne der geltenden Verwaltungsstruktur ist die Abteilung Ortspolizei für die Fundgegenstände zuständig.

Art. 2**Anwendungsbereich**

1. Die Bestimmungen dieser Verordnung gelten für Fundgegenstände, die auf dem Gemeindegebiet gefunden werden, und der rechtmäßige Eigentümer nicht unverzüglich festgestellt werden kann.
2. Fahrzeuge sind den beweglichen Fundgegenständen nur dann gleichgestellt, wenn sie durch Muskelkraft betrieben sind.
3. Die Bestimmungen dieser Verordnung gelten in folgenden Fällen nicht:
 - a) Bei motorbetriebenen Fahrzeugen mit Kennzeichen oder die irgend eine andere Registrierung aufweisen, die es ermöglicht, den Besitzer ausfindig zu machen;
 - b) Bei Fundgegenständen, die offensichtlich entsorgt wurden, weil sie außer Betrieb sind oder nur mehr Schrottwert besitzen;
 - c) Bei Waffen, Munition und Sprengstoff (diese werden ausschließlich von der Behörde für die öffentliche Sicherheit oder von den Carabinieri entgegengenommen);

KAPITEL II**Entgegennahme der Fundgegenstände****Art. 3****Entgegennahme und Registrierung**

- 1) Für jeden aufbewahrten Fundgegenstand wird ein Übergabeprotokoll mit der Beschreibung desselben und den Umständen des Fundes verfasst.
- 2) Der Finder erhält eine Bestätigung über den abgegebenen Fundgegenstand. Darin ist auch beschrieben, wie der Fundgegenstand eventuell wieder abgeholt werden kann.
- 3) Die abgegebenen Fundgegenstände werden in chronologischer Reihenfolge in das entsprechende digitale Register eingetragen.

CAPITOLO I**Disposizioni generali****Art. 1****Oggetto del regolamento**

1. Il presente regolamento disciplina le funzioni che il Codice Civile attribuisce al Sindaco in materia di oggetti smarriti e ritrovati da terzi in qualunque circostanza nel territorio del Comune di Dobbiaco.
2. Ai sensi della vigente struttura amministrativa viene attribuita alla Ripartizione della Polizia Locale la competenza in materia di oggetti trovati.

Art. 2**Ambito d'applicazione**

1. Le disposizioni del presente regolamento si applicano agli oggetti trovati nell'ambito del territorio del comune, non immediatamente riconducibile al legittimo proprietario.
2. Sono assimilati agli oggetti trovati esclusivamente i veicoli a propulsione muscolare.
3. Le norme del presente regolamento non si applicano:
 - a) Ai veicoli a motore con targa o muniti di altro sistema di registrazione che ne consenta di individuare il proprietario;
 - b) Agli oggetti trovati palesemente abbandonati perché fuori uso o aventi valore di mero rottame.
 - c) Ad eventuali armi, munizioni esplosivi la cui accettazione è di esclusiva competenza dell'Autorità di Pubblica Sicurezza o dell'Arma dei Carabinieri;

CAPITOLO II**Accettazione degli oggetti trovati****Art. 3****Accettazione e registrazione**

- 1) Per ogni oggetto trovato, in ufficio viene emesso un verbale di deposito con la descrizione dell'oggetto stesso e le circostanze del ritrovamento.
- 2) Al ritrovatore è rilasciata ricevuta dell'oggetto trovato con l'indicazione delle modalità per l'eventuale ritiro.
- 3) Gli oggetti trovati sono iscritti in ordine cronologico in un apposito registro digitale.



- 4) Die Ortspolizei haftet nicht für eventuelle Schäden, die vor der Übergabe entstanden sind. Sie ist auch nicht zur Instandhaltung der Fundgegenstände verpflichtet, außer wenn diese nötig ist, um Schäden für die Gemeindeverwaltung vorzubeugen.

Art. 4 Zugang zu den Fundgegenständen

1. Die Bürger können die in den Lagerräumen des Fundbüros aufbewahrten Fundgegenstände nur in Begleitung der Ortspolizei besichtigen.

Art. 5 Aufbewahrung von Wertsachen und Bargeld

1. Kostbare Sachen, Wertgegenstände oder jene, bei denen es sich vermeintlich um solche handelt und Geldbeträge werden im Tresor aufbewahrt.

Art. 6 Abgabe von verderblichen, giftigen oder verdächtigen Fundgegenständen

1. Verderbliche Güter, deren Eigentümer für die Rückgabe nicht rechtzeitig ermittelt werden kann, um sie unversehrt zurückzugeben, und welche der Finder nicht behalten möchte, können innerhalb 48 Stunden vernichtet werden. Sie können auch an gemeinnützige Organisationen ausgegeben werden.
2. Bei besonderen Umständen, z.B. hygienische Gründe oder zum Schutz der Gesundheit des Personals, können die Fundgegenstände sofort vernichtet werden.
3. Um zu vermeiden, dass giftige oder verderbliche Fundgegenstände aufbewahrt werden, überprüft die Ortspolizei immer den Inhalt des abgegebenen Fundgegenstandes und öffnet Taschen oder Koffer, auch wenn sie mit einem Schlüssel verschlossen sind.
4. Falls Substanzen festgestellt werden, die als gefährlich oder giftig erachtet werden, werden unverzüglich die zuständigen Gesundheitsbehörden informiert. Der Gegenstand und dessen Behälter werden sofort gemäß den Angaben der zuständigen Ämter vernichtet.
5. Falls es sich um einen verdächtigen Behälter handelt, muss dieser von den Ordnungskräften geöffnet werden. Darüber wird ein entsprechendes Protokoll abgefasst, das vom beauftragten Polizeibeamten unterschrieben und dem Übergabeprotokoll der Sache beigelegt wird.

Art. 7 Veröffentlichung des Fundes

1. Die Übergabe der Fundgegenstände wird durch Veröffentlichung einer Liste an der digitalen Amtstafel

- 4) La Polizia Locale non risponde di eventuali danni verificatisi prima della consegna, né è tenuto alla manutenzione dell'oggetto trovato, salvo questa non sia necessaria per prevenire danni all'amministrazione comunale.

Art. 4 Presa visione degli oggetti trovati

1. Il pubblico può accedere ai locali adibiti al deposito degli oggetti trovati e prendere visione degli oggetti solo se accompagnato dal personale della Polizia Locale.

Art. 5 Custodia di oggetti di valore e denaro

1. Oggetti preziosi, di valore o ritenuti tali ed il denaro ritrovato sono depositati nella cassaforte.

Art. 6 Consegna di oggetti deperibili, nocivi o sospetti

1. I beni deperibili, per i quali non sia possibile individuare il proprietario in tempo utile per l'integrale restituzione e che il ritrovatore non intende trattenerne, possono essere distrutti entro il termine di 48 ore dall'avvenuto deposito o consegnati ad associazioni benefiche.
2. Nel caso ricorrano altre circostanze, quali motivi di igiene o di tutela della salute degli incaricati, gli oggetti trovati possono essere distrutti immediatamente.
3. Al fine di evitare deposito di sostanze nocive o beni deteriorabili, la Polizia Locale verifica sempre il contenuto dell'oggetto trovato e provvede all'apertura di borse o valigie anche chiuse a chiave.
4. Qualora siano riscontrate sostanze ritenute pericolose o nocive, vengono immediatamente informate le competenti autorità sanitarie. Si provvede alla distruzione immediata dell'oggetto e del suo contenitore secondo le modalità indicate dagli uffici competenti.
5. Nel caso di contenitore sospetto l'apertura deve avvenire a cura delle forze dell'ordine. Della procedura è redatto apposito verbale, sottoscritto dall'agente incaricato, da allegare al verbale di consegna dell'oggetto.

Art. 7 Pubblicità del ritrovamento

1. L'avvenuta consegna degli oggetti trovati viene resa nota mediante pubblicazione di un elenco all'albo



der Gemeinde bekannt gegeben.

2. Die Listen der Fundgegenstände werden auch auf der Internetseite der Gemeinde unter "fundinfo.it" veröffentlicht.

Art. 8 Zutrittsverbot für die Öffentlichkeit / Einholung von Auskünften

1. Die Öffentlichkeit hat keinen Zutritt zu den Büro- und Lagerräumen. Ebenso ist eine Ermächtigung des zuständigen Personals erforderlich, um die aufbewahrten Sachen in Augenschein nehmen zu können.
2. Personen, die nicht zum Personal des Amtes zählen, dürfen die Fundsachen nicht ohne Ermächtigung begutachten, fotografieren oder auf irgendeine Weise in Augenschein nehmen.
3. Das Amt ist nicht verpflichtet, Auskünfte über die aufbewahrten Sachen zu erteilen oder Informationen zu geben, die nicht bereits für die Veröffentlichung vorgesehen sind.

KAPITEL III Rückerstattung der Fundgegenstände

Art. 9 Rückerstattung an den Eigentümer

1. Die Fundgegenstände werden dem rechtmäßigen Eigentümer/innen, deren gesetzlichen Vertreter/innen oder den bevollmächtigten Personen zurückerstattet, die mit einer von dem/der Eigentümer/in unterzeichneten Vollmacht und einer Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des/der Anweisenden ausgestattet sind.
2. Wer während des Aufbewahrungszeitraums erklärt dazu berechtigt zu sein, einen Fundgegenstand abzuholen, muss der Ortspolizei den Gegenstand ausführlich beschreiben und die eventuelle Anzeige/Meldung vorlegen, die bei einer zuständigen Behörde erstattet wurde. Falls es sich um eine bevollmächtigte Person handelt, sind eine schriftliche Beschreibung der Sache sowie eine Kopie der eventuellen Meldung nötig.
3. Nach der erforderlichen Überprüfung, verfasst die Ortspolizei ein Rückerstattungsprotokoll mit den Personaldaten, die Anschrift und die Angaben des Erkennungsausweises der Person, welche die Sache abholt. Falls eine Anzeige/Meldung erstattet wurde, wird die betroffene Person aufgefordert, der zuständigen Behörde mitzuteilen, dass der Gegenstand gefunden

pretorio digitale del Comune.

2. Gli elenchi degli oggetti trovati sono pubblicati anche sul sito internet del Comune sotto "oggetti-trovati.it".

Art. 8 Divieto d'accesso al pubblico / richiesta informazioni

1. Il pubblico non può accedere ai locali adibiti ad ufficio e deposito, né prendere visione degli oggetti custoditi senza l'autorizzazione degli addetti.
2. Persone estranee all'Ufficio non possono, senza autorizzazione, esaminare, fotografare o comunque prendere visione degli oggetti rinvenuti.
3. L'Ufficio non è tenuto a fornire alcun chiarimento sugli oggetti depositati o dare informazioni che esulino da quelle previste per le forme di pubblicità.

CAPITOLO II Restituzione degli oggetti trovati

Art. 9 Restituzione degli oggetti trovati

1. Gli oggetti trovati sono restituiti al legittimo proprietario, al suo legale rappresentante o alla persona delegata al ritiro, munita di delega, firmata dal proprietario e corredata di fotocopia di valido documento d'identità del delegante.
2. Chi si dichiara legittimato al ritiro, ha l'obbligo di fornire alla Polizia Locale la descrizione particolareggiata dell'oggetto ed esibire l'eventuale denuncia presentata alle autorità competenti. Nel caso di persona delegata è richiesta una descrizione scritta dell'oggetto, nonché copia dell'eventuale denuncia.
3. Esperite le procedure di accertamento, la Polizia Locale redige verbale di restituzione contenente i dati personali della persona che ritira il bene. Qualora sia stata sporta denuncia viene dato avviso all'interessato di dare comunicazione alle autorità competenti del ritrovamento e della restituzione.



und rückerstattet wurde.

4. Falls der Eigentümer verstorben ist, wird die Ortspolizei dafür sorgen, dass der Fundgegenstand den Erben zurückerstattet wird. Falls es mehr als einen Erben gibt, muss eine von allen Erben unterzeichnete Vollmacht vorgelegt werden.

Art. 10 **Rückerstattung von Ausweispapieren oder Sachen, deren Eigentümer/in ermittelt werden kann**

1. Falls die Ausweispapiere Personen betreffen, die in der Gemeinde Toblach ansässig sind, wird das Amt die Betroffenen auf die im konkreten Fall für am geeignetsten erachtete Weise benachrichtigen. Falls die Betroffenen nicht auffindbar sind oder trotz Benachrichtigung nicht zur Abholung erscheinen, werden die Ausweispapiere nach einer Aufbewahrungsfrist von fünfzehn aufeinanderfolgenden Tagen an den Aussteller zurückgesandt.
2. Die Ausweispapiere von Personen, die in anderen Gemeinden ansässig sind, werden dem Bürgermeister der zuständigen Gemeinde, die im gefundenen Ausweispapier angegeben ist, zusammen mit der Geldtasche oder -börse – sofern diese nicht zu groß ist – mittels Einschreibebrief mit Rückschein zugesandt.
3. Wenn sich diese Ausweispapiere zusammen mit anderen Gegenständen in Taschen oder Rucksäcken befinden, werden sie auf die in Punkt 2) beschriebene Weise zusammen mit der Benachrichtigung über deren Auffindung und über die Aufbewahrung der restlichen Sachen im Amt übermittelt.
4. Die betroffene Person kann ihr Eigentum selbst abholen oder eine andere Person beauftragen, welche mit einer Vollmacht und Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des/der Anweisenden ausgestattet ist.
5. Auf ausdrücklichen Antrag der betroffenen Person können die Fundsachen zugesandt werden, wobei die Kosten dem/der EmpfängerIn angelastet werden.
6. Ausweispapiere von ausländischen StaatsbürgerInnen werden den jeweiligen Konsulatsvertretungen oder Botschaften zugesandt.

Art. 11 **Finderlohn**

1. Der Eigentümer muss dem Finder, wenn dieser es verlangt, den gesetzlich vorgesehenen Finderlohn bezahlen. Der Finderlohn wird bei der Ortspolizei hinterlegt, welche ihn dann dem Finder aushändigt.

4. In caso di decesso del proprietario la Polizia Locale provvede affinché l'oggetto trovato venga restituito agli eredi. Qualora gli eredi siano più di uno il bene sarà consegnato previa presentazione di delega a firma di tutti gli eredi.

Art. 10 **Restituzione di documenti di riconoscimento ed oggetti riconducibili al proprietario**

1. Quando i documenti consegnati riguardano residenti del Comune di Dobbiaco, l'Ufficio invia comunicazione agli interessati, secondo le modalità ritenute più idonee in base alle circostanze concrete. Qualora gli intestatori non siano reperibili o, seppur avvertiti, non si curino del ritiro, i documenti sono rispediti all'emittente dopo un periodo di giacenza di quindici giorni consecutivi.
2. I documenti di residenti in altri comuni sono spediti per competenza al Sindaco del Comune risultante dal documento ritrovato, a mezzo di raccomandata A/R unitamente a portafogli o borsellini, se di dimensioni ridotte.
3. Se tali documenti sono contenuti in borse o zaini con altri oggetti, sono trasmessi nei modi di cui al comma 2) unitamente alla comunicazione dell'avvenuto ritrovamento e di deposito degli oggetti rimasti presso l'Ufficio.
4. L'interessato può ritirare quanto di sua pertinenza direttamente o incaricando altra persona munita di delega, corredata di fotocopia di un valido documento d'identità del delegante.
5. Su espressa richiesta dell'interessato gli oggetti rimasti in giacenza sono spediti con spese a carico del destinatario.
6. I documenti appartenenti a cittadini stranieri sono inviati alle rappresentanze Consolari o alle Ambasciate.

Art. 11 **Premio al ritrovatore**

1. Il proprietario è tenuto a corrispondere al ritrovatore, qualora questi lo richieda, il premio previsto per legge. Il premio viene consegnato al personale della Polizia Locale che provvede a consegnarlo al trovatore.



2. Das Amt ist in keine Weise für die Verpflichtung bzw. Ansprüche zuständig, die sich aufgrund von Art. 930 des Zivilgesetzbuches zwischen Eigentümer/in und Finder/in ergeben.
3. Die Bestimmungen über den Finderlohn gelten nicht, wenn es sich bei dem Finder/in um Amtsträger/innen oder um Personen handelt, denen öffentliche Dienste anvertraut wurden, und sie den Fundgegenstand bei der Ausübung ihrer Tätigkeit gefunden haben.

Art. 12**Erwerb des Eigentum durch den Finder / die Finderin**

1. Wenn sich der/die Eigentümer/in nicht gemeldet hat, wird die gefundene Sache oder dessen Erlös – falls die Umstände ihren Verkauf erfordert haben – ein Jahr ab dem letzten Tag der in Art. 7 genannten Veröffentlichungsfrist dem/der Finder/in zur Verfügung gestellt. Er bzw. sie wird auf die im konkreten Fall für am geeignetsten erachtete Weise informiert und kann die Sache innerhalb von 60 Tagen nach Erhalt der Mitteilung abholen.
2. Bevor die Sache dem/der Finder/in übergeben wird, müssen gegebenenfalls die in Art. 14 genannten Kosten bezahlt werden.
3. Falls eine bevollmächtigte Person die Sache entgegennimmt, muss diese eine vom/von der Finder/in unterzeichnete Vollmacht und eine Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des/der Anweisenden vorlegen.
4. Die Bestimmungen über den Erwerb des Eigentums gelten nicht, wenn es sich bei dem/der Finder/in um Amtsträger/innen oder um Personen handelt, denen öffentliche Dienste anvertraut wurden, und sie die Sache bei der Ausübung ihrer Tätigkeit gefunden haben.

Art. 13**Besondere Fälle der Rückerstattung**

1. Die Fundgegenstände können nur dann an Minderjährige oder an offensichtlich handlungsunfähige Personen rückerstattet werden, wenn sie von Beistandspersonen oder Vertretungsbefugten begleitet werden.

Art. 14**Kosten**

1. Laut Bestimmungen des Zivilgesetzbuches werden die Spesen für den Eigentümer oder den Finder bei Rückgabe des Fundgegenstandes auf 5,00€ festgelegt.

2. L'ufficio rimane in ogni caso del tutto estraneo ai rapporti che possono scaturire ai sensi dell'art. 930 del Codice Civile tra proprietario e ritrovatore.
3. Le disposizioni sul premio dovuto al ritrovatore non si applicano ai pubblici ufficiali ed agli incaricati di pubblici servizi, per oggetti trovati in funzione dell'esercizio delle loro attività.

Art. 12**Acquisto della proprietà da parte del ritrovatore**

1. Trascorso un anno dall'ultimo giorno della pubblicazione di cui al precedente art. 7 senza che il proprietario si sia presentato, l'oggetto, oppure il suo prezzo se le circostanze ne hanno richiesto la vendita, sarà messo a disposizione del ritrovatore. Lo stesso potrà ritirarlo entro 60 giorni dalla data di ricevimento dell'avviso trasmesso secondo le modalità ritenute più idonee in base alle circostanze concrete.
2. La consegna dell'oggetto al ritrovatore è subordinata al versamento delle eventuali spese di cui al precedente art. 14.
3. Nel caso di persona delegata al ritiro la stessa dovrà presentarsi munita di delega firmata dal ritrovatore, corredata di fotocopia di un documento d'identità in corso di validità del delegante.
4. Le disposizioni sull'acquisto della proprietà non si applicano ai pubblici ufficiali ed agli incaricati di pubblici servizi, per cose trovate in funzione dell'esercizio delle loro attività.

Art. 13**Casi particolari di restituzione**

1. Gli oggetti trovati non possono essere restituiti a minori o a persone che si trovino in manifesto stato d'incapacità, se non sono accompagnate da chi ne abbia l'assistenza o la rappresentanza.

Art. 14**Spese**

1. Ai sensi del Codice Civile, il rimborso delle spese da richiedere al proprietario o al ritrovatore in caso di restituzione degli oggetti trovati viene fissato in € 5,00. Il



Diese Spesen fallen nicht an, falls der Eigentümer zuvor eine Diebstahlanzeige erstattet hat.

rimborso spese non viene richiesto al proprietario qualora questi abbia presentato una denuncia di furto.

Art. 15**Schätzung der Fundsachen**

1. Für die Schätzung des Werts der Fundsachen wird auch die Beratung des zuständigen Schätzamtes der Gemeinde in Anspruch genommen.
2. Der Wert von Wertsachen wird gegebenenfalls von einem von der Gemeindeverwaltung ausgewählten Experten geschätzt.

Art. 15**Stima degli oggetti**

1. La stima del valore degli oggetti è fatta anche avvalendosi della consulenza del competente ufficio Estimo comunale.
2. Il valore degli oggetti preziosi viene eventualmente stimato da un esperto scelto dall'Amministrazione comunale.

KAPITEL IV**Nichtabholung der Fundgegenstände****Art. 16****Erwerb des Eigentums durch die Gemeindeverwaltung**

1. Falls weder der Eigentümer noch der Finder den Fundgegenstand für sich beanspruchen, geht dieser nach Ablauf der gesetzlichen Fristen in das Eigentum der Gemeindeverwaltung über.
2. Die Ortspolizei ist mit der Verwaltung der Fundgegenstände beauftragt. Bei Nichtabholung derselben geht die Ortspolizei auf eigene Initiative laut Art. 17 und 18 dieser Verordnung vor.
3. Innerhalb März eines jeden Jahres informiert die Ortspolizei den Gemeindevorstand über die durchgeführten Aktivitäten des Fundbüros und hinterlegt eine Liste mit den verschrotteten und für gemeinnützige Zwecke ausgegebenen Fundgegenständen.

CAPITOLO IV**Mancato ritiro degli oggetti trovati****Art. 16****Acquisto della proprietà da parte dell'amministrazione comunale**

1. Decorsi i termini di legge previsti senza che il proprietario o il ritrovatore si siano presentati a reclamare l'oggetto trovato, questo diviene di proprietà dell'amministrazione comunale.
2. La Polizia Locale è incaricata di amministrare gli oggetti e, in caso di mancato ritiro, valutato lo stato degli stessi, di avviare di propria iniziativa le procedure di cui agli art. 17 e 18 del presente regolamento.
3. Entro la fine del mese di marzo di ogni anno, la Polizia Locale è incaricata di informare la giunta comunale delle procedure adottate l'anno precedente, allegando una lista degli oggetti che sono stati distrutti e rottamati ed una lista degli oggetti che sono stati devoluti per scopi benefici.

Art. 17**Überlassung von Fundgegenständen für wohltätige Zwecke**

1. Alle Fundgegenstände, welche in einem gutem Zustand sind, ausgenommen jene Wertgegenstände laut Art. 18 dieser Verordnung, werden an interessierte Institutionen und Vereine, welche in Toblach tätig sind für wohltätige Zwecke überlassen.

Art. 17**Consegna degli oggetti trovati per scopi benefici**

1. Tutti gli oggetti trovati in buono stato, esclusi quelli di valore indicati all'art. 18 del presente regolamento, vengono devoluti in beneficenza alle istituzioni e associazioni interessate che operano nel comune di Dobbiaco.

Art. 18**Verschrottung der unbrauchbaren oder in einem schlechten Zustand befindlichen Fundgegenstände****Art. 18****Rottamazione degli oggetti in cattivo stato o ritenuti inutili**



1. Die Fundgegenstände, die nutzlos, alt und in schlechtem Zustand sind, müssen verschrottet werden.
2. Die Dienststelle „Bauhof“ wird die Verschrottung vornehmen und hierfür eine entsprechende Bestätigung an die Ortspolizei ausstellen.
3. Eventuell vorhandenes Bargeld wird dem Ökonomatsdienst der Gemeinde übergeben, welcher eine Empfangsbestätigung ausstellt.

Art. 19

Schätzung und Verkauf von wertvollen Fundgegenständen

1. Wertvolle Fundgegenstände und Wertgegenstände werden von einem von der Gemeindeverwaltung ausgewählten Experten geschätzt und anschließend an interessierte Geschäfte, aufgrund den unterbreiteten Angeboten, verkauft.

KAPITEL V

Abschließende Bestimmungen

Art. 20

Abänderung der Verordnung

1. Der Gemeindevorstand wird beauftragt, eventuelle kleine notwendige Änderungen dieser Verordnung zu beschließen.

Art. 21

Unvereinbare Bestimmungen

1. Alle Ordnungsbestimmungen, die mit der vorliegenden Ordnung unvereinbar sind, gelten als aufgehoben und widerrufen.

1. Gli oggetti rimasti in giacenza inutili, vetusti ed in cattivo stato devono essere rottamati.
2. La rottamazione viene eseguita del servizio manutenzione del Comune di Dobbiaco, che rilascia apposita ricevuta alla Polizia Locale.
3. Eventuale denaro presente viene consegnato all'economato che rilascia apposita ricevuta.

Art. 19

Stima e vendita degli oggetti di valore

1. Gli oggetti preziosi e di valore, quali gioielli e orologi vengono stimati da un esperto scelto dall'amministrazione e successivamente venduti a negozi interessati sulla base delle offerte presentate.

CAPITOLO V

Disposizioni finali

Art. 20

Variazioni del regolamento

1. La giunta comunale è incaricata di deliberare in futuro eventuali piccoli cambiamenti necessari del presente regolamento.

Art. 21

Disposizioni incompatibili

1. Si intendono abrogate e revocate tutte le disposizioni regolamentari incompatibili con il presente regolamento.



Gesetzesverweis

Art. 927 des Zivilgesetzbuches **Gefundene Sachen**

Wer eine bewegliche Sache findet, hat sie dem Eigentümer zurückzugeben und muss sie, wenn er diesen nicht kennt, unverzüglich dem Bürgermeister des Ortes, an dem er sie gefunden hat, übergeben und die Umstände der Auffindung angeben.

Art. 928 des Zivilgesetzbuches **Veröffentlichung des Fundes**

Der Bürgermeister macht die Übergabe durch Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde bekannt; diese hat an zwei aufeinanderfolgenden Sonntagen zu erfolgen und muss jedes Mal drei Tage lang angeschlagen bleiben

Art. 929 des Zivilgesetzbuches **Erwerb des Eigentums an der gefundenen Sache**

Ist ein Jahr ab dem letzten Tag der Veröffentlichung verstrichen, ohne dass sich der Eigentümer meldet, gehört die Sache oder, falls die Umstände ihren Verkauf erfordert haben, ihr Erlös demjenigen, der sie gefunden hat. Sowohl der Eigentümer als auch der Finder, der die Sache wieder an sich nimmt oder den Erlös erhält, haben die aufgelaufenen Kosten zu bezahlen.

Art. 930 des Zivilgesetzbuches **Geschuldeter Finderlohn**

Der Eigentümer hat dem Finder, wenn er es verlangt, als Lohn ein Zehntel des Wertes oder des Erlöses der gefundenen Sache zu zahlen. Übersteigt dieser Wert oder Erlös fünf Euro und sechzehn Cent, beträgt der Lohn für den Mehrbetrag nur ein Zwanzigstel. Hat die Sache keinen Handelswert, wird das Ausmaß des Lohnes vom Gericht seiner sorgfältigen Wertung gemäß festgelegt.

Art. 931 des Zivilgesetzbuches **Gleichstellung des Besitzers oder Inhabers mit dem Eigentümer**

Für die Wirkungen der in den Artikeln 927 und folgende enthaltenen Bestimmungen sind je nach den Umständen der Besitzer und der Inhaber dem Eigentümer gleichgestellt.

Art. 932 des Zivilgesetzbuches

Norme di riferimento

Art. 927 Codice Civile **Cose ritrovate**

Chi trova una cosa mobile deve restituirla al proprietario, e, se non lo conosce, deve consegnarla senza ritardo al sindaco del luogo in cui l'ha trovata, indicando le circostanze del ritrovamento.

Art. 928 Codice Civile **Pubblicazione del ritrovamento**

Il sindaco rende nota la consegna per mezzo di pubblicazione nell'albo pretorio del comune, da farsi per due domeniche successive e da restare affissa per tre giorni ogni volta

Art. 929 Codice Civile **Acquisto di proprietà della cosa ritrovata**

Trascorso un anno dall'ultimo giorno della pubblicazione senza che si presenti il proprietario, la cosa mobile, oppure il suo prezzo, se le circostanze ne hanno richiesto la vendita, appartiene a chi l'ha trovata. Così il proprietario come il ritrovatore, riprendendo la cosa o ricevendo il prezzo, devono pagare le spese occorse.

Art. 930 Codice Civile **Premio dovuto al ritrovatore**

Il proprietario deve pagare a titolo di premio al ritrovatore, se questi lo richiede, il decimo della somma o del prezzo della cosa ritrovata. Se tale somma o prezzo eccede euro 5,16, il premio per il sovrappiù è solo del ventesimo. Se la cosa non ha valore commerciale, la misura del premio è fissata dal giudice secondo il suo prudente apprezzamento.

Art. 931 Codice Civile **Equiparazione del possessore o detentore al proprietario**

Agli effetti delle disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti, al proprietario sono equiparati, secondo le circostanze, il possessore e il detentore.

Art. 932 Codice Civile



Schatz

Schatz ist jede bewegliche wertvolle Sache, die verborgen oder vergraben ist und von der niemand beweisen kann, ihr Eigentümer zu sein.

Der Schatz gehört dem Eigentümer des Grundstücks, auf dem er sich befindet. Wird der Schatz auf dem Grundstück eines anderen gefunden, gehört er zur Hälfte dem Eigentümer des Grundstücks und zur Hälfte dem Finder, sofern er nur durch Zufall entdeckt worden ist. Dieselbe Bestimmung ist anzuwenden, wenn der Schatz in einer beweglichen Sache eines anderen entdeckt wird.

Für den Fund von Gegenständen von geschichtlichem, archäologischem, paläoethnologischem, paläontologischem und künstlerischem Interesse sind die Bestimmungen der Sondergesetze zu beachten.

Tesoro

Tesoro è qualunque cosa mobile di pregio, nascosta o sotterrata, di cui nessuno può provare d'essere proprietario.

Il tesoro appartiene al proprietario del fondo in cui si trova. Se il tesoro è trovato nel fondo altrui, purché sia stato scoperto per solo effetto del caso, spetta per metà al proprietario del fondo e per metà al ritrovatore. La stessa disposizione si applica se il tesoro è scoperto in una cosa mobile altrui.

Per il ritrovamento degli oggetti d'interesse storico, archeologico, paletnologico, paleontologico e artistico si osservano le disposizioni delle leggi speciali.